



## **PANTA REI**

**Solen er ny hver dag, og den har samme bredde som en menneskefod**

## **PANTA REI**

**The sun is new every day and it has the same width as a human foot**

## **PANTA REI**

Cuando el hermoso objeto  
se presenta ante el ojo  
no se siente parcialmente  
y como tal sino como una totalidad

que también incluye a uno mismo  
transmitiendo bienestar  
de pies a cabeza  
de arriba abajo.

La cuestión es si el  
sentido estético no  
tiene su centro en el estómago  
o en los cojones

más que entre  
los devanados de color albóndiga  
que se llaman cerebro  
y se sitúa en la cabeza.

No lo sé  
pero a la vista de  
un globo verde de cristal  
comprendo el significado

de la materia como  
forma de estado  
y me siento convencido del  
reflejo del cristal centelleando en la pared

Sin la menor resignación  
dejo las  
especulaciones inútiles  
ad acta

y coloco el centro de  
mis experiencias  
cristalinamente fluyente y translúcido  
por todas partes.

**Klaus Rifbjerg**

(del poemario La montaña den el cielo)  
Traducción del danés de Francisco J. Uriz  
y Lars Physant